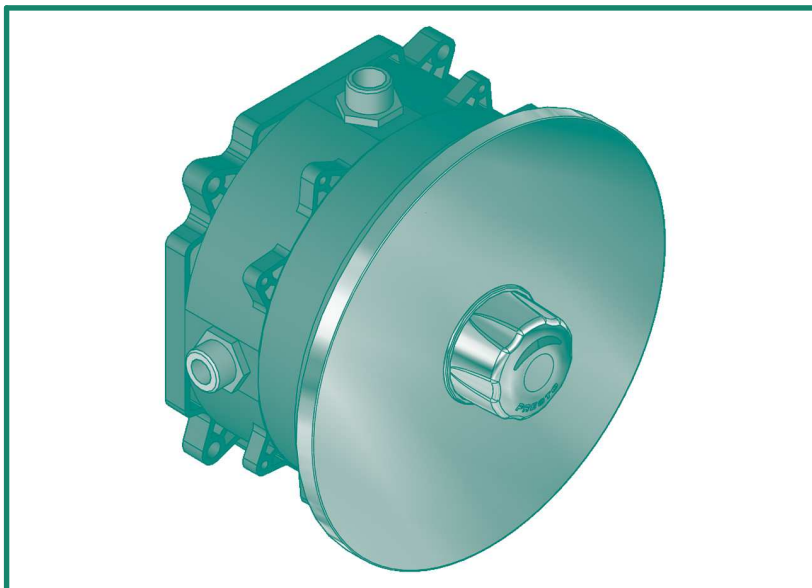




# PRESTO®

## ALPA Encastré / Concealed ALPA



FR

EN

D

SP

IT

NL

### 1 - PRECAUTIONS D'USAGE

(La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles).

#### MONTAGE ET MISE EN SERVICE :

Pour les produits livrés avec des filtres, ceux-ci doivent impérativement être montés conformément à la notice.

Avant la mise en service de nos robinets, quels qu'ils soient, il est indispensable de purger soigneusement les canalisations.

Pression de service recommandée suivant NF EN 816 : 1 à 5 bar.

#### NETTOYAGE :

Le revêtement chromé des robinetteries PRESTO® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse. Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides ou ammoniacés.

### LES ROBINETS PRESTO

[www.presto-group.com](http://www.presto-group.com)

**1 - PRECAUTIONS** (The product guarantee depends on compliance with these instructions).

**1 - VORSICHTSMASSNAHMEN** (Die gilt nur bei Beachtung dieser Regeln).

**1 - PRECAUCIONES DE USO** (El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto).

**1 - PRECAUZIONI D'USO** (la garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme).

**1 - VOORZORGSMAATREGELEN** (De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels).

### **EN ASSEMBLY AND USE:**

For products that come with filters, the filters must be assembled according to the instructions.

Before any of our taps are used, the pipes must be thoroughly flushed.

Recommended working pressure in accordance with NF EN 816: 1 to 5 bars.

#### **CLEANING:**

The chrome coating of PRESTO® taps must be cleaned only with soap and water.

Do not use abrasive, acidic or ammonia-based cleaning products.

### **D MONTAGE UND INBETRIEBNAHME :**

Bei mit Filtern gelieferten Produkten müssen diese unbedingt unter Beachtung der Anleitung montiert werden.

Vor Inbetriebnahme unserer Armaturen, egal welchen Typs, muss vorher immer eine sorgfältige Entlüftung der Rohre erfolgen.

Von der Norm NF EN 816 empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar

#### **REINIGUNG :**

Die Chrombeschichtung der PRESTO®-Armaturen darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Abrasives, saure oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

### **SP MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO :**

En los grifos que se suministran juntas filtro o llaves de paso, es indispensable que éstas se utilicen conforme las instrucciones.

Antes de la puesta en servicio de nuestros grifos cualquiera que sean, es indispensable purgar totalmente las cañerías.

Presión de servicio recomendada conforme a la norma NF EN 816: de 1 a 5 bar.

#### **LIMPIEZA :**

El recubrimiento cromado de nuestros grifos debe ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, básicos o amoniacos.

### **IT MONTAGGIO e UTILIZZO**

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in funzione dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile scaricare accuratamente

i condotti che potrebbero danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua (teste PRESTO® smontabili dalla parte anteriore).

Pressione di servizio raccomandata, secondo NF EN 816: da 1 a 5 bar.

#### **PULIZIA**

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie PRESTO® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

### **NL MONTAGE en INBEDRIJFSTELLING**

Voor producten die geleverd worden met filters geldt dat deze in ieder geval moeten worden gemonteerd, in overeenstemming met de handleiding.

Voor de inbedrijfstelling van om het even welke van onze kranen, is het noodzakelijk zorgvuldig de leidingen te ontluften, die de

mechanismen kunnen beschadigen of de doorstroming van water (vooraf demonteerbare PRESTO® koppen) kunnen schaden.

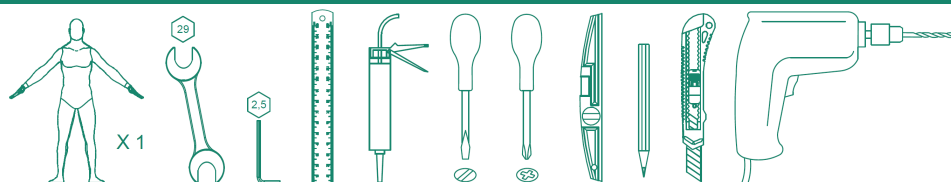
Aanbevolen gebruiksdruk volgens NF EN 816: 1 tot 5 bar.

#### **REINIGING**

De chroomlaag van de PRESTO® kranen mag uitsluitend worden gereinigd met zeepwater.

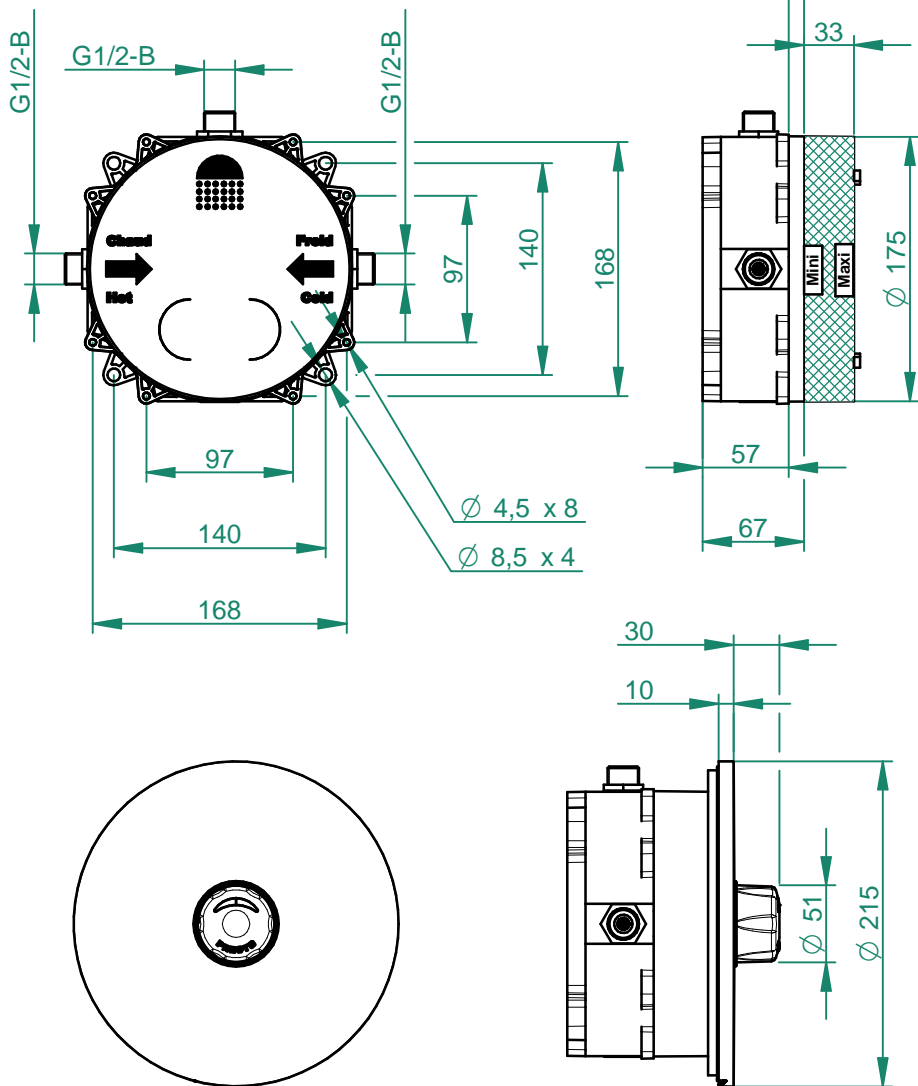
Verboden zijn schurende, zure, alkalische of ammoniak bevattende onderhoudsproducten.

## **2 - Informations / Information / Informationen / Información / Informazioni / Informatie**

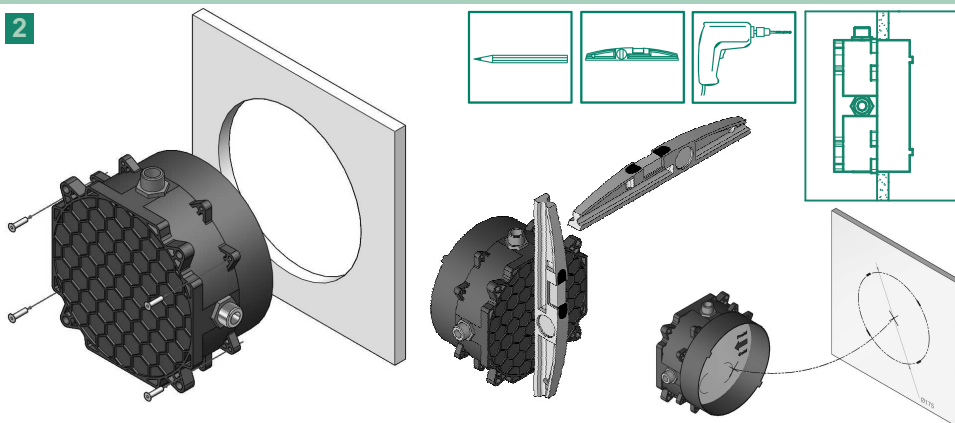
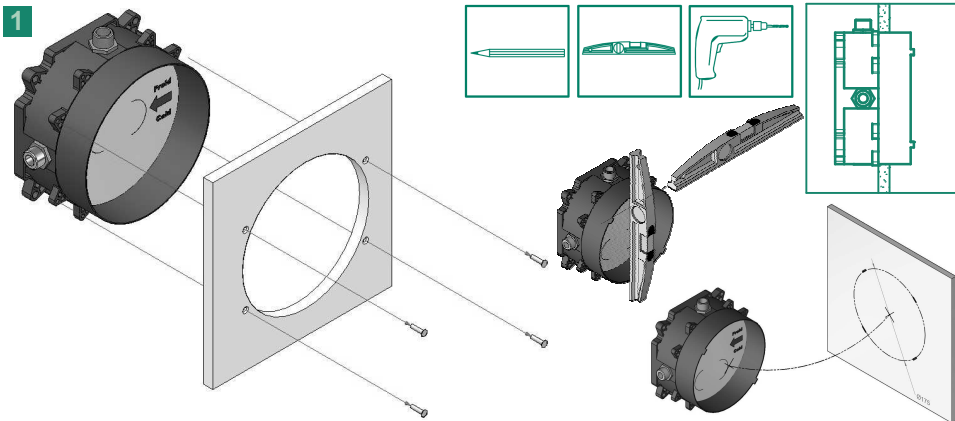


### 3 - Dimensions / dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen

 Cloison mini/min wall thickness 10 mm



**4 - Exemple de montage pour le boîtier / Installation example for the case / Montagebeispiel für das up gehäuse / Montaje de la caja / Esempio di montaggio scatola / Montagevoorbeeld voor de doos**

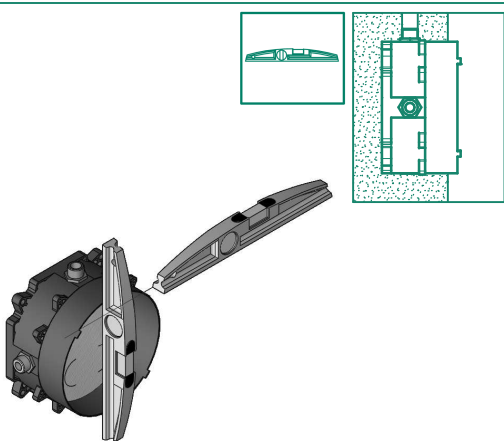
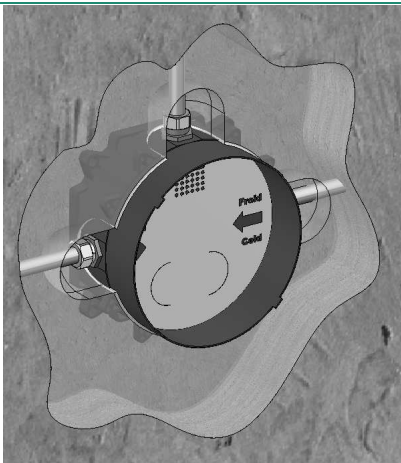


**1 2**

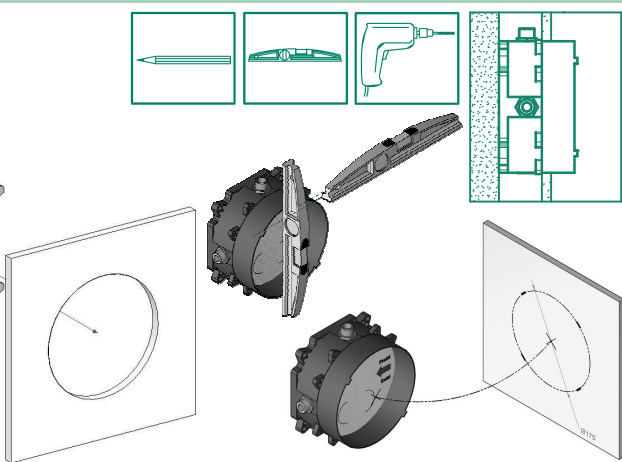
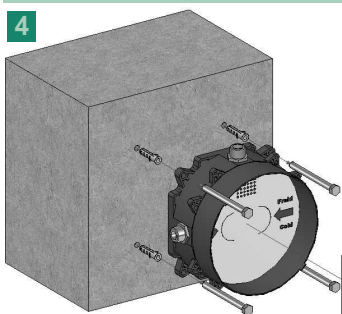


- Pour les montages sur cloison fine (voir ci dessus), la fixation entre le boîtier et la cloison doit résister à 100N.
- For mounting in thin partition (see above), the attachment between the case and the partition must withstand 100N.
- Für Einbau auf dünnen Zwischenwänden (siehe oben), muss die Befestigung zwischen Gehäuse und Wand einer Belastung von 100N standhalten.
- Para instalación sobre tabique fino (ver arriba), la sujeción entre la caja y el tabique debe resistir 100N.
- Per montaggio entro fine pareti (vedi sopra), è necessario che il fissaggio fra la scatola e la paratia possa resistere a 100N.
- Voor installatie in dunne wanden (zie boven), moet de bevestiging tussen de doos en de scheidswand bestand zijn tegen 100N.

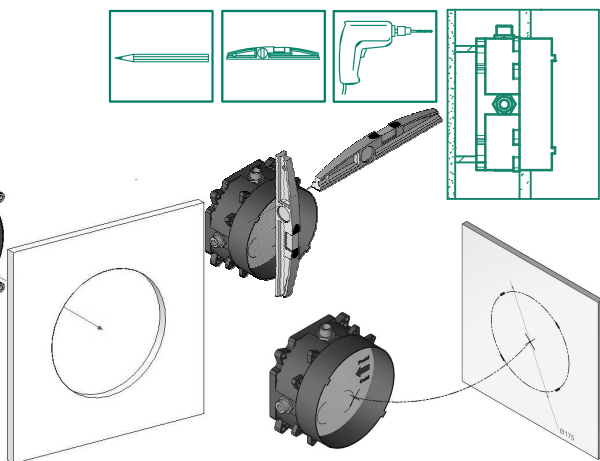
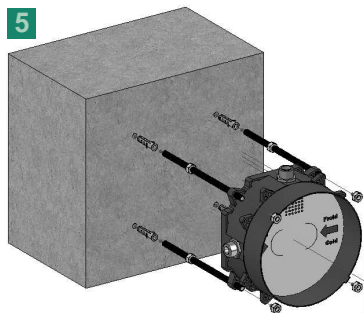
3



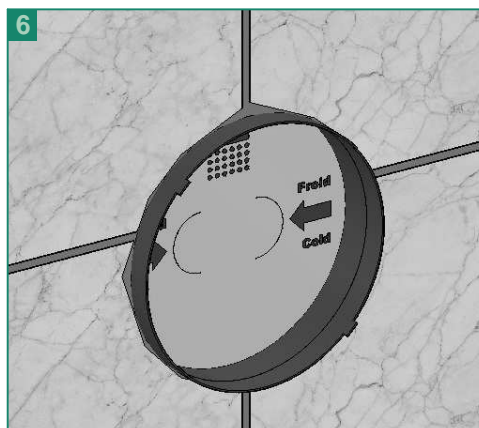
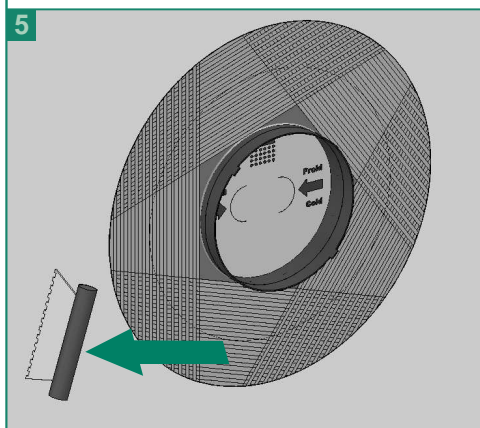
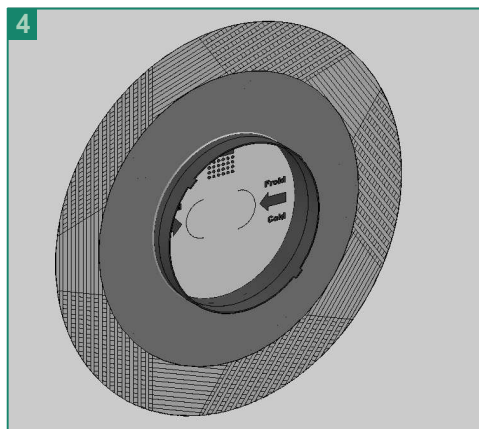
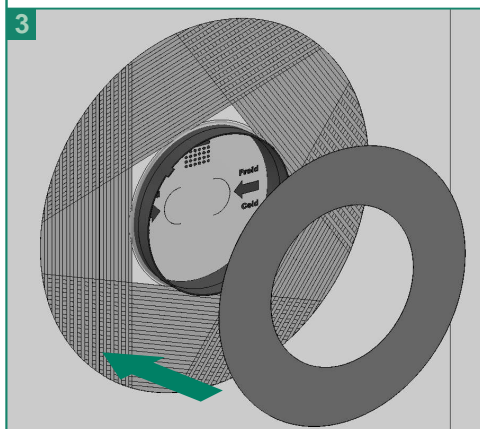
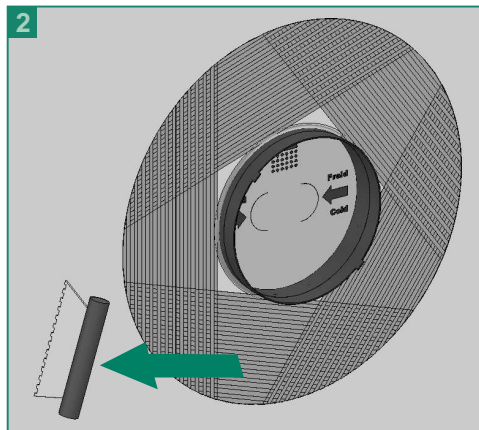
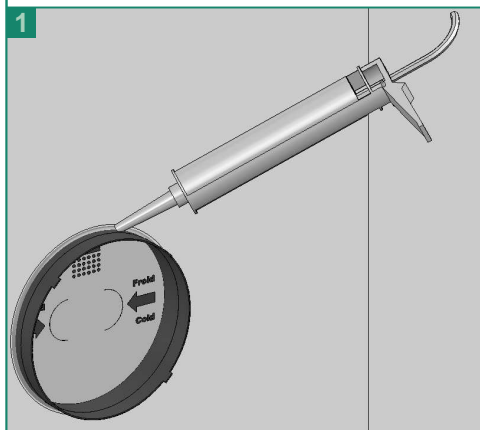
4



5

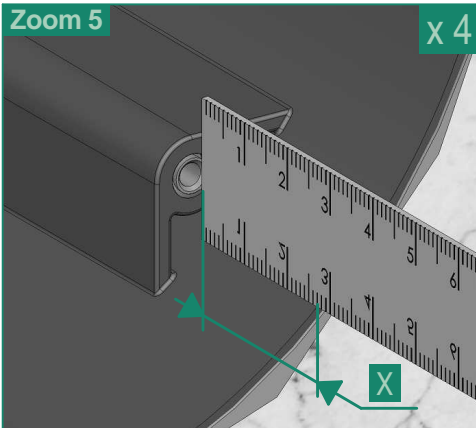
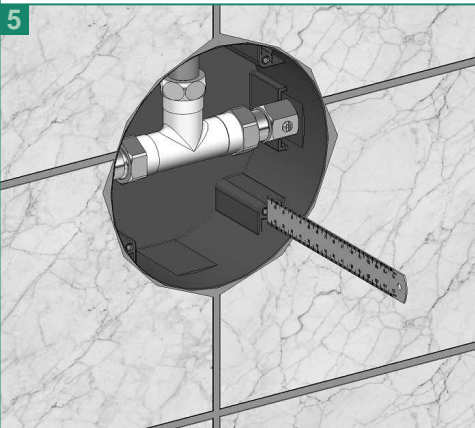
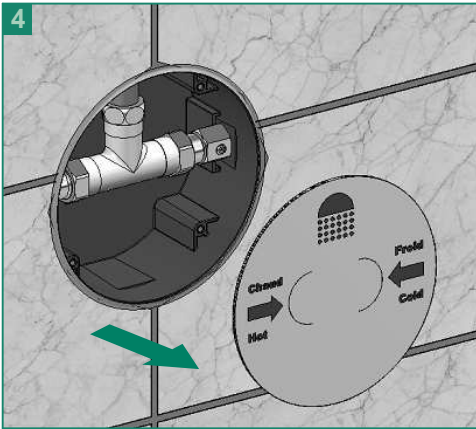
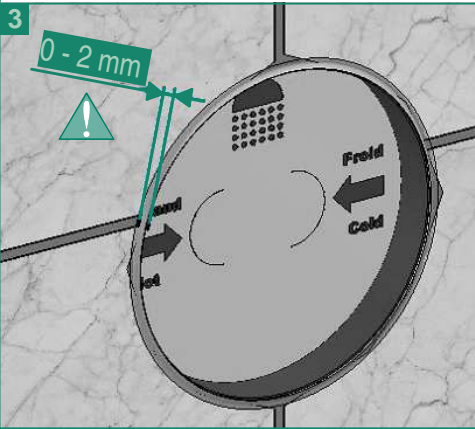
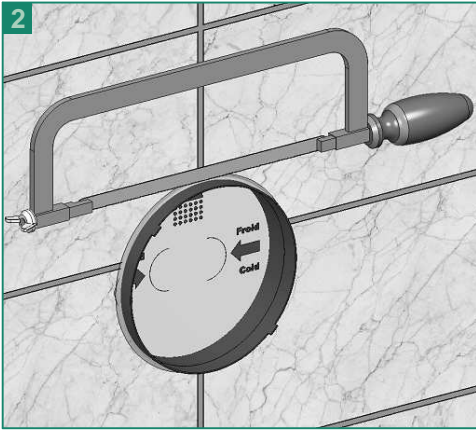


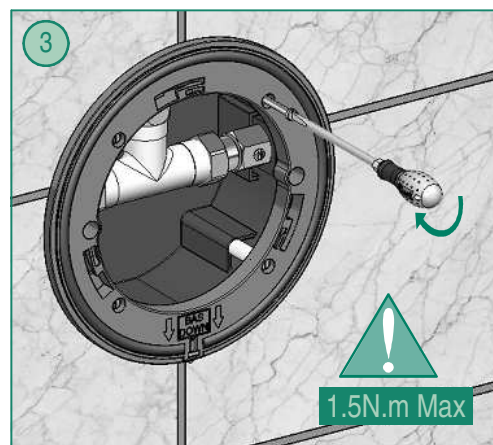
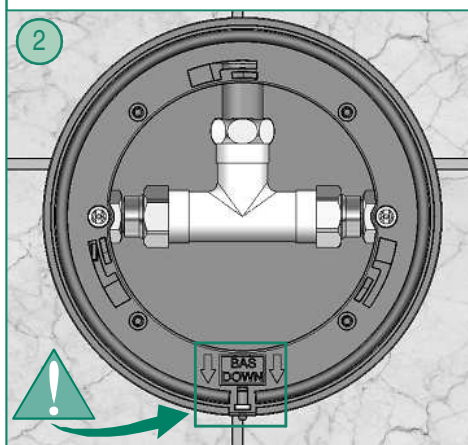
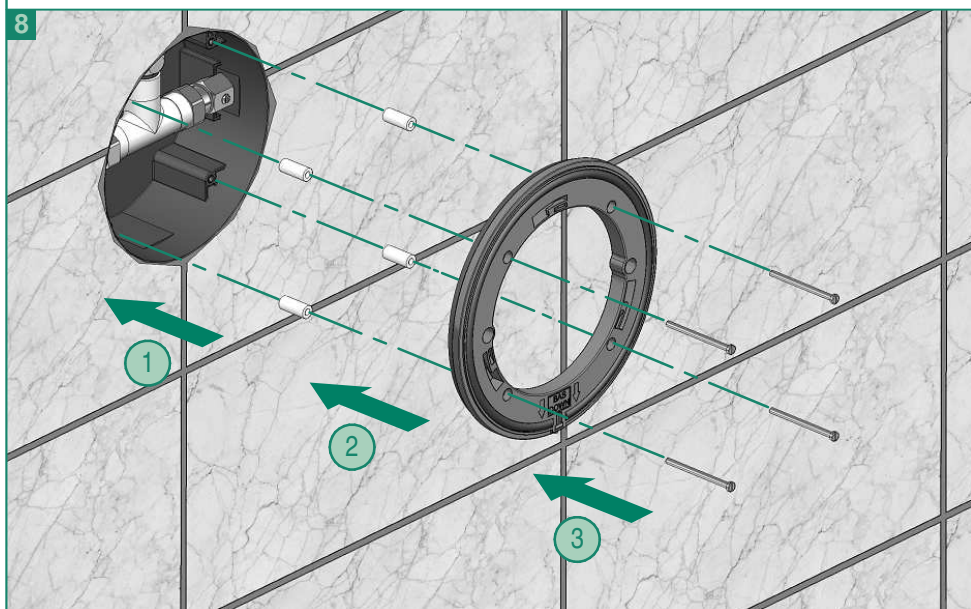
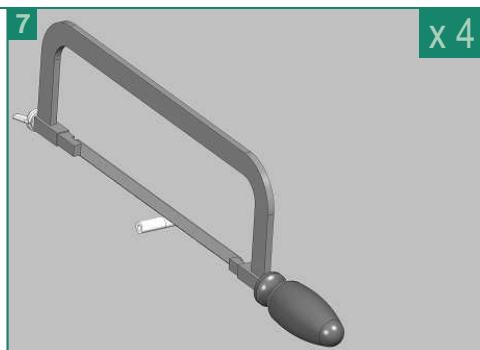
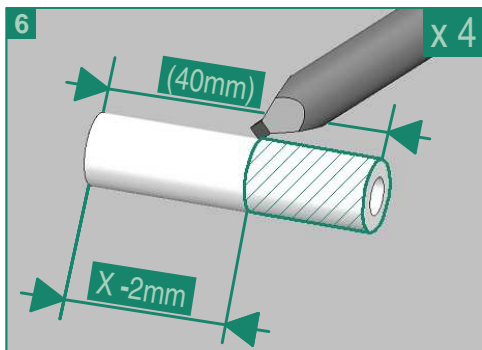
5 - Montage du joint d'étanchéité / Installing the sealing joint / Klebeflansch Montage /  
Montaje de la junta plana / Montaggio del guarnizione /Montage van de waterdichte afdichting



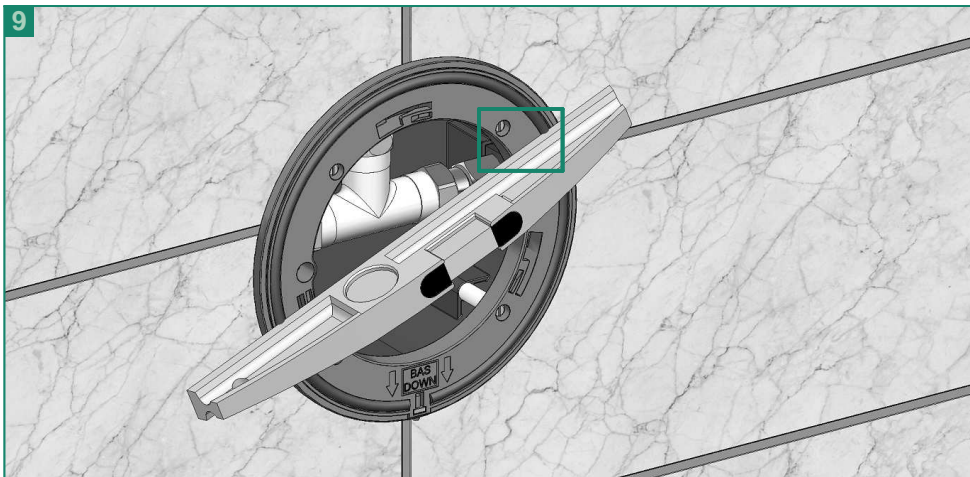


**6 - Montage face intermédiaire / Intermediate face installation / Montage der zwischenscheibe / Montaje de la cara intermedia / Montaggio della placca intermedia / Montage van de tussenring**

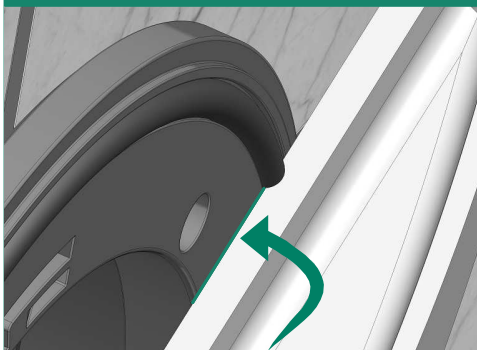








OK



- Aucune déformation, le montage de la face intermédiaire est correct.
- No deformation, the installation of the intermediate plate is correct.
- Keine Verformung, der Einbau von der Zwischenscheibe ist richtig.
- Ninguna deformación, la instalación los disco intermedio es correcto.
- Nessuna deformazione, il montaggio della placca intermedia è esatto.
- Geen vervorming, de montage van de tussenring is correct.

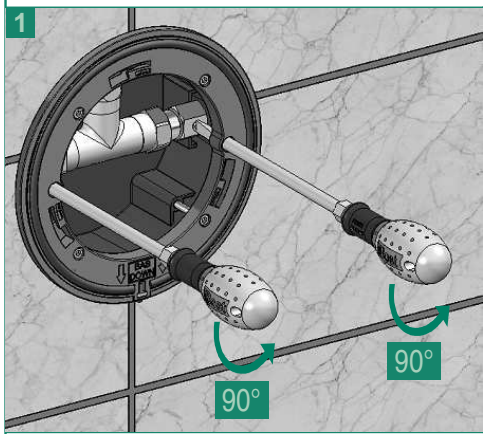
NOT OK



- Déformation de la face intermédiaire : le montage n'est pas correct.
- Dévisser les quatre vis de fixation de la face intermédiaire jusqu'à ne plus avoir de déformation de la face.
- Deformation of the intermediate plate, the installation is not correct.
- Loosen the four fixing screws of the intermediate plate until there is no more deformation.
- Verformung von der Zwischenscheibe: der Einbau ist falsch.
- Die vier Befestigungsschrauben losdrehen, so weit es keine Verformung mehr gibt.
- Deformación del disco intermedio: la instalación es incorrecta.
- Desatornillar los 4 tornillos de fijación tanto que no haya más deformación.
- Deformazione della placca intermedia : il montaggio non è corretto.
- Svitare le quattro viti di fissaggio della placca intermedia sino a che que non si ha più alcuna deformazione.
- Vervorming van de tussenring: de installatie is niet juist.
- Draai de 4 bevestigingsschroeven los, totdat er geen vervorming meer is.

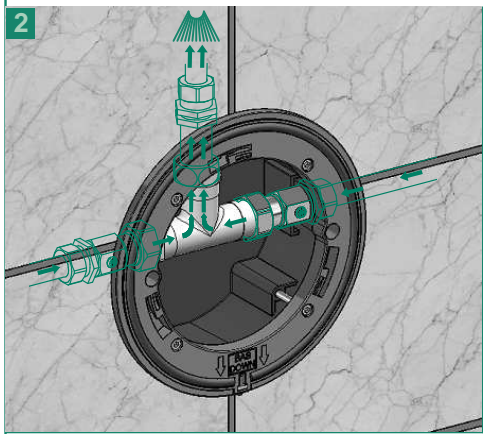
## 7 - Purge du système / Bleeding the system / Entlüftung des Systems / Purga del sistema / Spurgo dell'impianto / Reiniging van het systeem

**1**



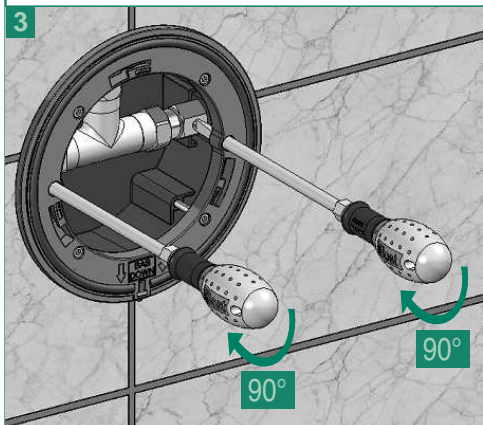
- Ouvrir l'alimentation en eau générale.
- Ouvrir les deux robinets d'arrêt (d'eau chaude et froide).
- Open the general water supply
- Open the two shut-off valves (hot water and cold water supply).
- Die allgemeine Wasserzuleitung öffnen.
- Die beiden Absperrventile öffnen (Warmwasser- und Kaltwasserzuleitung).
- Abrir la llave de paso de agua general.
- Abrir los dos grifos de cierre (paso de agua caliente y fría).
- Aprire l'alimentazione dell'acqua generale.
- Aprire i due rubinetti d'arresto (alimentazione acqua calda e acqua fredda).
- Open de hoofdkraan.
- Open de twee afsluitkranen (warmwater- en koudwatertoevoer).

**2**



- Effectuer la purge de l'installation.
- Bleed the installation.
- Die Installation entlüften.
- Efectuar la purga de instalación.
- Effettuare lo spurgo dell'impianto.
- Laat de installatie doorspoelen.

**3**



- Puis refermer les deux robinets d'arrêt, la purge est terminée.
- Then close the two shut-off valves once the bleed is complete.
- Nach Beendigung der Entlüftung die beiden Absperrventile wieder schließen.
- A continuación detener las dos llaves de cierre una vez que la purga está terminada.
- Chiudere i rubinetti d'arresto.
- Sluit de twee afsluitkranen dan weer, de reiniging is beëindigd.

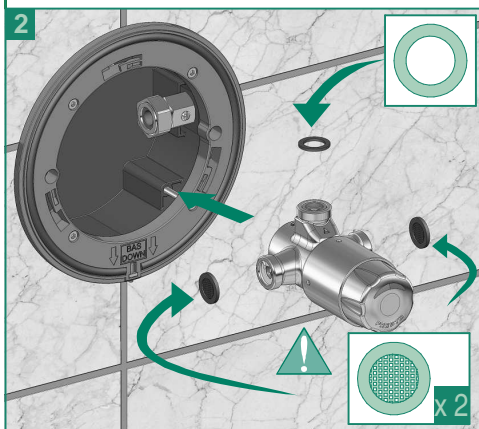
## 8 - Montage de l'ALPA / Installing the ALPA / Montage der ALPA Armatur / Montaje del Alpa / Montaggio dell'ALPA / Montage van de ALPA

**1**



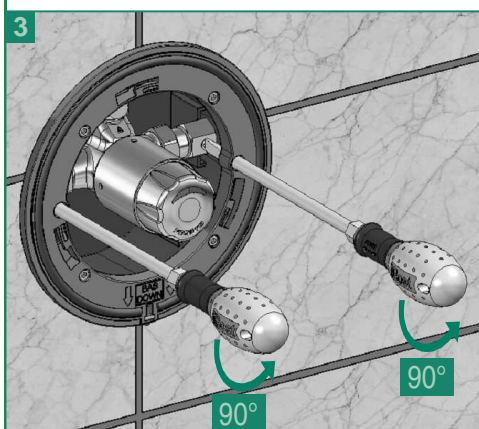
- Enlever le té de purge et les joints plats.
- Conserver le té de purge en vue d'une purge ou d'un hivernage.
- Remove the bleeding T-piece and the flat seals.
- Keep the bleeding T-piece for bleeding or weathering.
- Das Entlüftungs-T-Stück und die flachen Dichtungen entfernen.
- Das Entlüftungs-T-Stück für spätere Entlüftungen oder für eine Einwinterung aufbewahren.
- Retirar la llave en T de purga y las juntas planas.
- Conservar la llave en T de purga para una futura purga o en caso de hibernaje.
- Rimuovere l'elemento a T di scarico e i le guarnizioni piatte.
- Conservare l'elemento a T di scarico per eventuali futuri spurghi o per il rimessaggio.
- Verwijder het reinings-T-stuk en de platte leertjes.
- Bewaar het reinings-T-stuk met het oog op het doorspoelen in verband met de winter.

**2**



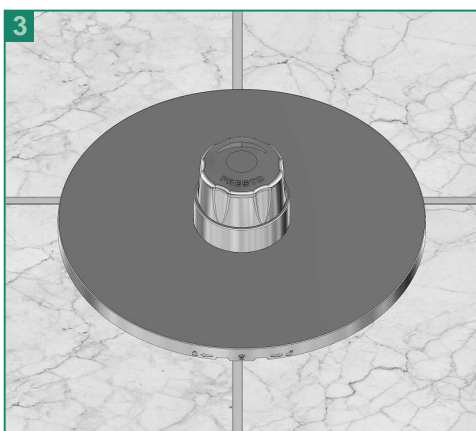
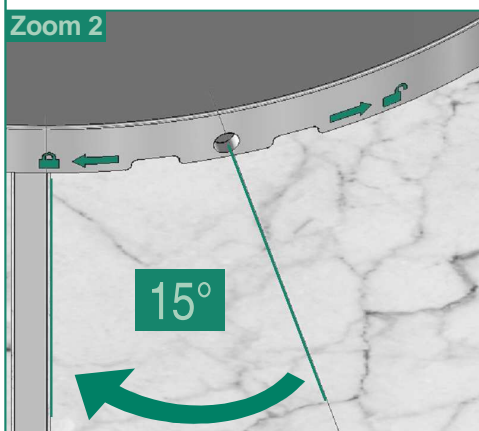
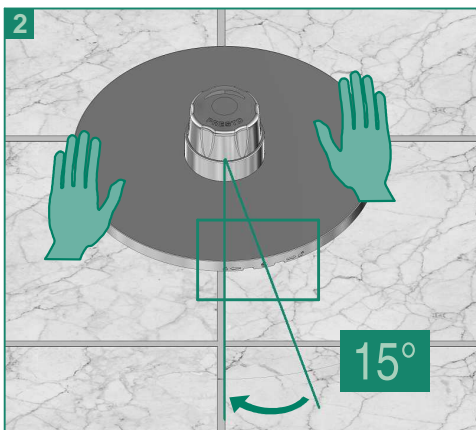
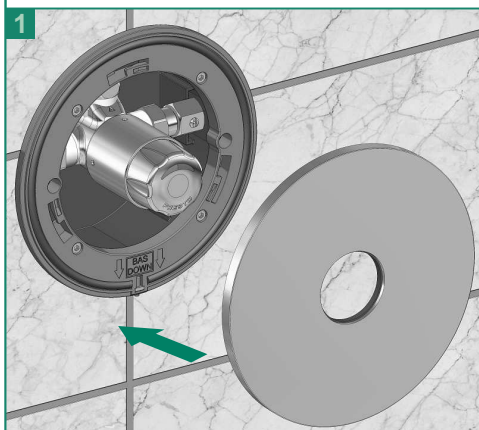
- Monter le robinet mitigeur en prenant soin de bien poser les joints filtres sur les entrées froide et chaude, ainsi que le joint plat en sortie.
- Install the mixing valve by taking care to properly install the filter seals on the cold and hot inlets, as well as the flat seal at the outlet.
- Die Armatur montieren und dabei darauf achten, die Siebdichtungen an den Kalt- und Warmwasserzuleitungen sowie die flache Dichtung am Auslauf anzubringen.
- Montar el grifo monomando teniendo cuidado de colocar de forma adecuada las juntas de filtro en las entradas de agua fría y caliente, así como la junta plana en la salida.
- Montare il miscelatore prestando attenzione a ad installare accuratamente le guarnizioni filtro sugli ingressi acqua fredda e calda, nonché sull'uscita dell'acqua miscelata.
- Monteer de mengkraan, waarbij u ervoor zorgt dat u de filterschijfjes op de koude en warme inlaat goed installeert, evenals de platte leertjes in de uitlaat.

**3**



- Ouvrir les deux robinets d'arrêt (alimentation d'eau chaude et d'eau froide).
- Open the two shut-off valves (hot water and cold water supply).
- Die beiden Absperrventile öffnen (Warmwasser- und Kaltwasserzuleitung).
- Abrir los dos grifos de cierre (paso de agua caliente y paso de agua fría).
- Aprire i due rubinetti d'arresto (alimentazione acqua calda e acqua fredda).
- Open de twee afsluitkranen (warmwater- en koudwatertoevoer).

## 9 - Montage de la face avant / Installing the front face / Montage der Frontplatte / Montaje de la placa / Montaggio rosone / Montage van de afdekplaat



3



■ Si le montage de la face avant chromée est impossible (déplacement de 15°), reportez-vous aux informations sur le montage de la face intermédiaire page 7, 8 et 9.

■ If the installation of the cover plate is not possible (adjustment of 15°), refer to the informations on page 7, 8 and 9.

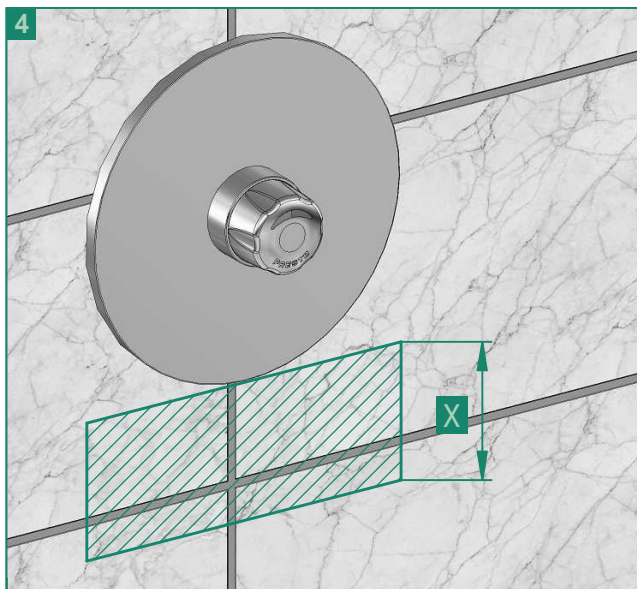
■ Wenn der Einbau der Frontplatte nicht möglich ist (Verschiebung von 15°), die Informationen auf der Seiten 7,8 und 9 nachlesen.

■ Cuando la instalación de la placa no es posible (desplazamiento 15°), consultar las informaciones las páginas 7,8 y 9.

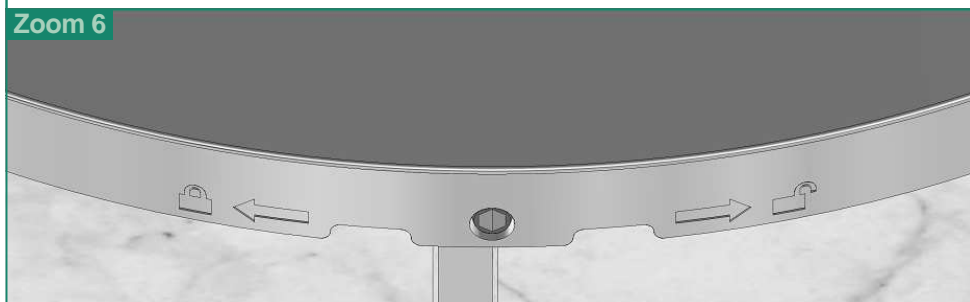
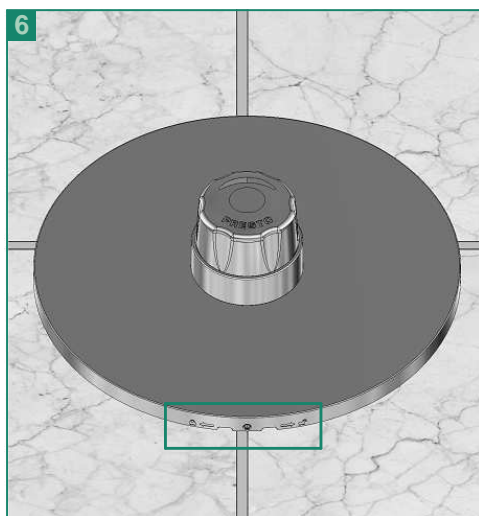
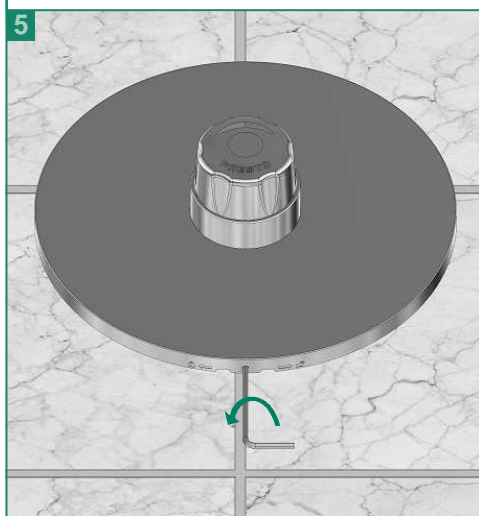
■ Se il montaggio del rosone non è possibile (scarti di 15°), fare riferimento alle informazioni sul montaggio della placca intermedio a pag. 7-8-9.

■ Als de installatie van de afdekplaat niet mogelijk is (verschuiving van 15°), de informatie op de pagina's 7,8 en 9 nog een keer nalezen.

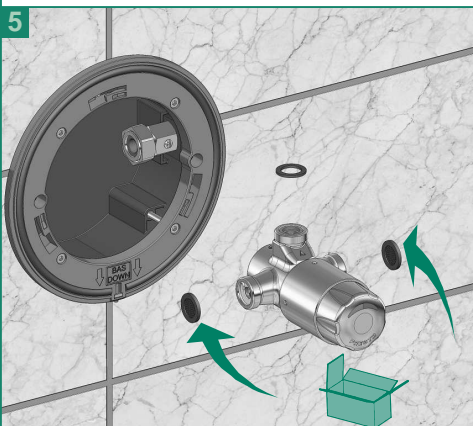
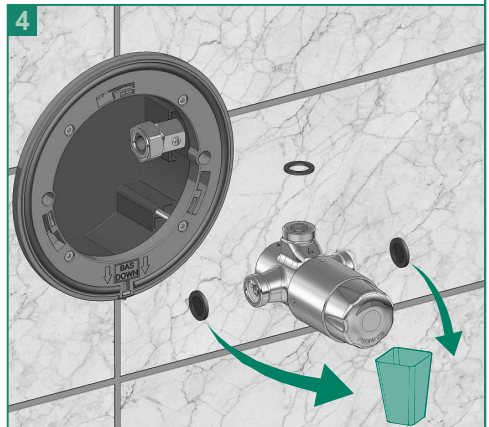
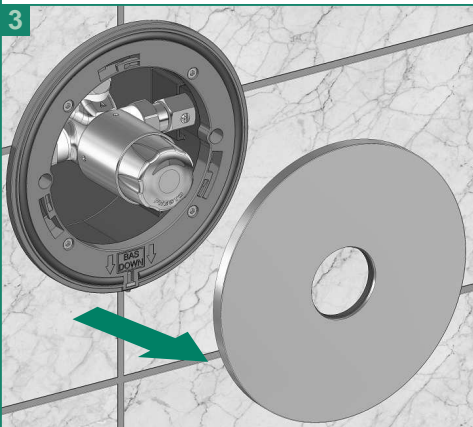
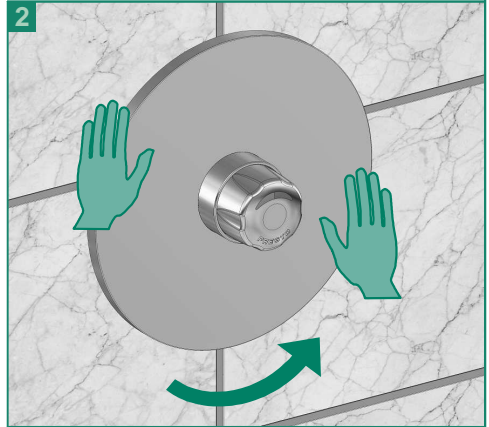
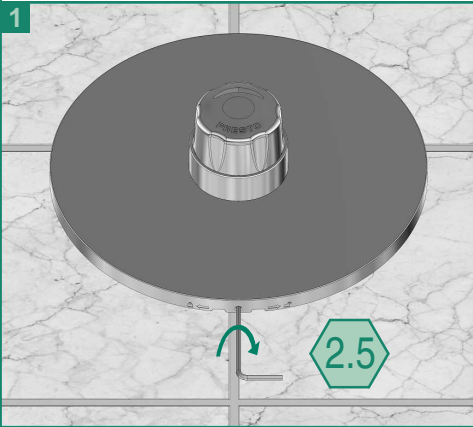




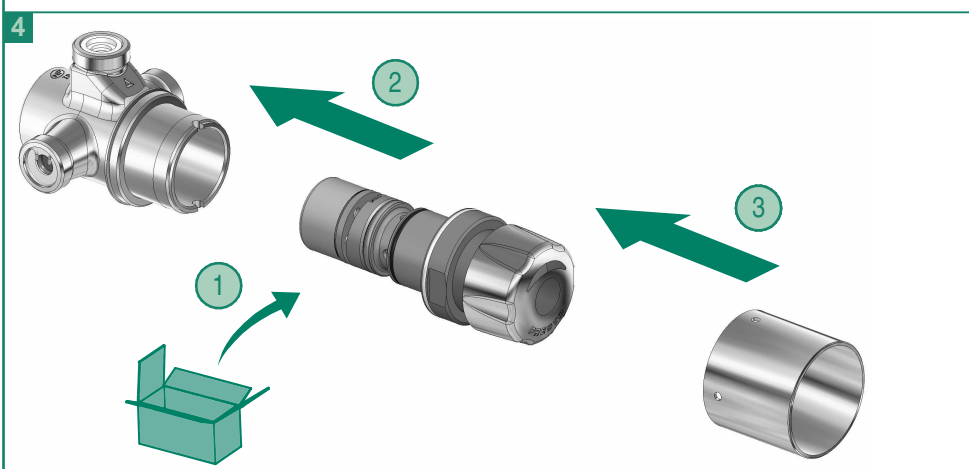
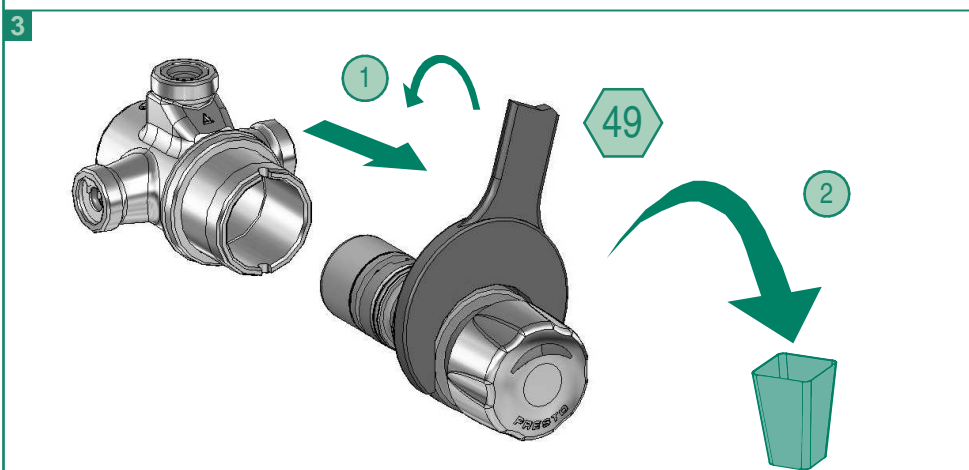
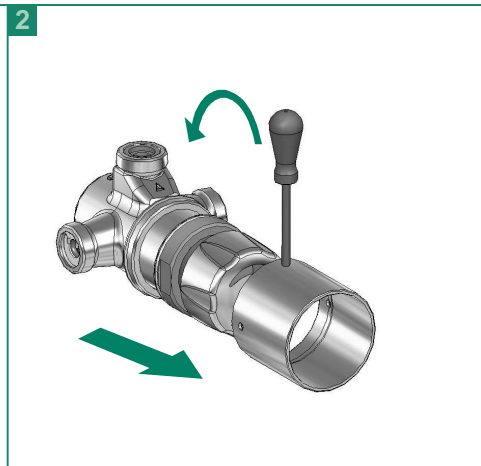
- X = Laisser un accès à la vis de déblocage de la face (100mm mini).
- X = Leave an access for the lifting screw of the face (min. 100mm).
- X = Einen Zugang für die Schraube zum Lösen der Frontplatte lassen (min. 100 mm).
- X = Permitir el acceso al tornillo de desbloqueo de dicha cara (100 mm min.).
- X = Lasciare un'apertura per accedere alla vite di sbloccaggio superficie (100 mm min.).
- X = Laat een toegang vrij tot de ontgrendelschroef van de voorzijde (100 mm minimaal).







- Remplacer les joints filtres sur les entrées, par des neufs.
- Replace the filter seals at the inlets by new ones
- Die Siebdichtungen an den Zuläufen durch neue ersetzen.
- Sustituir las juntas de filtro por unas nuevas en las entradas.
- Sostituire le guarnizioni filtro sugli ingressi con elementi nuovi.
- Vervang de filterschijfjes op het inlaten door nieuwe.





---

Edition 01-14 Réf. : Q449-7- 0

**Ce document n'est pas contractuel; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.**

This is not a contractual document. We reserve the right to change the characteristics of our products without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht rechtlich bindend und wir behalten uns das Recht vor, die spezifischen Eigenschaften unserer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Este documento no es contractual. Nos reservamos el derecho de modifi car las características de nuestros productos sin preaviso.

Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

---